

Л.А. Линник, М.М. Петросян,
А.С. Леонова

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

УЧЕБНОЕ
ПОСОБИЕ
TEXTBOOK

L.A. Linnik, M.M. Petrosian,
A.S. Leonova

RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE FOR MEDICAL STUDENTS

Министерство науки и высшего образования РФ

Рекомендовано Координационным советом по области образования «Здравоохранение и медицинские науки» в качестве учебного пособия для использования в образовательных учреждениях, реализующих основные профессиональные образовательные программы высшего образования уровня специалитета по направлению подготовки 31.05.01 «Лечебное дело»

Регистрационный номер рецензии 1185 от 19 ноября 2020 года



Москва
ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ГРУППА
«ГЭОТАР-Медиа»
2021

CONTENT. СОДЕРЖАНИЕ

Part I. Pronouns (personal, possessive, demonstrative). General information about a patient.	5
Часть I. Местоимения (личные, притяжательные, указательные). Общая информация о больном	5
Part II. Verbs and participles. The imperative mood. First symptoms and complaints.	15
Часть II. Глаголы и причастия. Повелительное наклонение. Первые симптомы и жалобы	15
Part III. Declension of nouns and adjectives. Prepositions. Specific symptoms and description of diseases.	28
Часть III. Склонение существительных и прилагательных. Предлоги. Конкретные симптомы и описание заболеваний	28
Part IV. Degrees of comparison of adjectives. Cold-related diseases	51
Часть IV. Степени сравнения прилагательных. Простудные заболевания	51
Part V. Synonyms, antonyms, and set expressions. Work with a dictionary. Malfunctioning of the gastrointestinal tract.	60
Часть V. Синонимы, антонимы и фразеологизмы. Работа со словарем. Проблемы желудочно-кишечного тракта	60
Part VI. Word-formation. Habits and lifestyle. Chronic diseases.	71
Часть VI. Словообразование. Привычки и образ жизни. Хронические заболевания	71
Part VII. Summation of the lexical and grammatical material. Types of pharmaceuticals. Organs and body parts	82
Часть VII. Обобщение лексико-грамматического материала. Типы лекарственных средств. Органы и части тела	82
Summary	95
Обобщение	95
Texts for reading.	101
Тексты для чтения	101
Word cloud	138
Облако слов	138

Topics for reports, presentations, essays.	142
Темы для докладов, презентаций, эссе	142
Appendix	143
Приложение	143
Keys.	152
Ключи	152
List of recommended sources	158
Список рекомендованной литературы.	158

1. Complete the table of family members. Заполните таблицу с членами семьи.

	Мужчины	Женщины
1	Отец	
2		Жена
3	Дедушка	
4		Сестра
5	Сын	
6		Тётя
7	Внук	
8		Тёща
9	Свёкор	
10		Невестка
11	Племянник	
12		Двоюродная сестра
13	Отчим	
14		Падчерица
15	Вдовец	



2. Ask your partner about their family members. Use the Accusative case for names and the Dative case for age. Спросите друг друга о членах своей семьи. Используйте винительный падеж в конструкции с именами и дательный падеж для возраста.

Example. Пример.

- ▶ Как зовут твоего двоюродного брата?
- ▶ Моего двоюродного брата зовут
- ▶ Сколько лет твоему двоюродному брату?
- ▶ Ему
- ▶ Как зовут твою тётю по линии отца?
- ▶ Мою тётю зовут
- ▶ Сколько лет твоей тёте?
- ▶ Ей

3. Find the antonyms. Найдите антонимы.

Постоянное место жительства, разведён, умер, приёмный ребёнок, город, временное место жительства, деревня, старший, рабочий адрес, женский пол, жив, родной ребёнок, младший, домашний адрес, мужской пол, женат.

4. Find the synonyms. Найдите синонимы.

Служебный телефон, родители, неродной сын, отец, родительница, отчим, высшее учебное заведение, рабочий телефон, родитель, члены семьи, мать, неродной отец, пасынок, отец и мать, родственники, институт или университет.

5. Fill in the table. Use the words below. Заполните таблицу. Используйте нижеприведенные слова.

Полное имя	Образование	Семейное положение	Место жительства (населённый пункт)	Место учёбы

Окончание табл.

Полное имя	Образование	Семейное положение	Место жительства (населённый пункт)	Место учёбы

Фамилия, посёлок, институт, не замужем, дом, разведён, республика, среднее, имя, вдова, отчество, женат, переулок, высшее, разведена, корпус, университет, район, школа, незаконченное среднее специальное, город, вдовец, улица, незаконченное среднее, деревня, не женат, замужем, село, школа-интернат, квартира, колледж, область.

6. Match the profession with the proper working place. More than one choice is possible. Соедините профессию с соответствующим местом работы. Можно использовать более одного варианта.

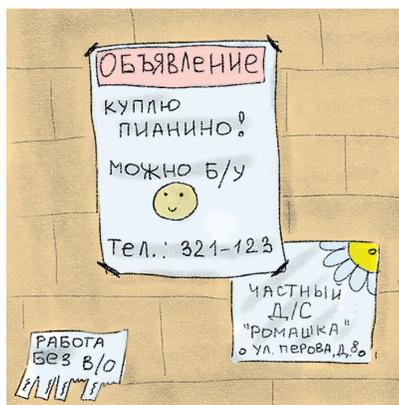
1. Главный врач	Ресторан
2. Официант	Поликлиника
3. Заведующий кафедрой	Институт
4. Начальник цеха	Больница
5. Старший преподаватель	Университет
6. Продавец	Торговый центр
7. Ректор	Кафе
8. Повар	Спортзал
9. Тренер	Магазин
10. Старшая медсестра	Завод
	Фабрика
	Бассейн
	Буфет



7. Write the full forms. Напишите полные формы.

Дом. тел. → Домашний телефон

1. Ул. →
2. Служ. тел. →
3. Д. →
4. Кв. →
5. Зав. →
6. Ф-ка →
7. Р-н →
8. Дер. →
9. Ст. →
10. Зам. →
11. Пер. →
12. Пр. →
13. № →
14. Обл. →
15. Гор. →
16. Глав. →
17. Нач. →
18. ВОВ →
19. д/с →
20. в/о →



8. Arrange in chronological order. Расположите в хронологическом порядке.

Начальная школа, (детские) ясли, средняя школа, детский сад, колледж или университет, старшая школа.

9. Show the following countries. Do they have short forms? What surname endings are common in these countries? Покажите следующие страны. Есть ли у них краткие названия? Фамилии с какими окончаниями встречаются в этих странах?

- ▶ *Россия (Российская Федерация).*
- ▶ *Украина.*
- ▶ *Армения.*
- ▶ *Литва.*
- ▶ *Грузия.*

10. Match the questions and answers. Соедините вопросы и ответы.

1. Ваше полное имя? Повторите, пожалуйста.	a) Да, я из Уфы.
2. Возраст? Сколько вам полных лет?	b) Проспект Октября, дом 1, квартира 5.
3. Место работы?	c) Мы живём вместе.
4. Вы живёте в этом городе?	d) Михайлова Надежда Алексеевна.
5. Какой у вас адрес постоянного места жительства?	e) Я не работаю, я учусь в БГУ на третьем курсе философского факультета.
6. Домашний телефон?	f) Да, родители.
7. У вас есть родственники в этом городе?	g) 21 год.
8. Какой у них адрес и телефон?	h) 298-76-54.

11. Fill in the passport part using the dialogue above. Заполните паспортную часть, используя получившийся диалог.**Which level of education it is? Какой это уровень образования?**

- 1) Закончил девять классов школы.
- 2) Закончил автотранспортный техникум.

- 3) Закончил аспирантуру.
- 4) Закончил три курса института.
- 5) Закончил три класса школы и больше не учился.
- 6) Закончил Академию искусств.
- 7) Закончил одиннадцать классов школы.
- 8) Закончил полиграфическое училище.
- 9) Закончил медицинский колледж.
- 10) Закончил четыре курса университета.

12. a) Write the full form of the name and make a tender form. Напишите полную форму имени и составьте уменьшительно-ласкательный вариант.

Валя, Маша, Миша, Вова, Гоша, Таня, Жора, Света, Гуля, Зуля, Аня, Шура, Дима, Саша, Володя, Федя, Коля, Лева, Люся, Гена, Сева, Филя, Тима, Люба, Соня, Влад, Вадик, Саня, Вася, Катя, Стёпа, Ваня, Гриша, Люда, Тёма.

b) Identify names which have both male and female version. Определите имена, которые имеют и мужской, и женский вариант.



13. Divide occupation and positions. Разделите профессии и звания.

Старший лаборант, преподаватель, главный врач, начальник отдела, строитель, учитель математики, директор завода, инженер, управляющий банком, экономист, хирург, старшая медсестра, фельдшер, окулист, уролог, заведующий отделением, профессор, декан, анестезиолог, онколог.

Declension of personal pronouns. Склонение личных местоимений

Падежи	Личные местоимения						
Именительный	я	ты	он	она	мы	вы	они
Родительный	меня	тебя	(н)его	(н)её	нас	вас	(н)их
Дательный	мне	тебе	(н)ему	(н)ей	нам	вам	(н)им
Винительный	меня	тебя	его	её	нас	вас	их
Творительный	мною	тобой	(н)им	(н)ей	нами	вами	(н)ими
Предложный	(обо) мне	(о) тебе	(о) нём	(о) ней	(о) нас	(о) вас	(о) них

14. Insert the personal pronouns in the correct declension. Вставьте личные местоимения в правильной форме.

1. Иван Петрович работает терапевтом. Вы знаете ...? 2. Вот история болезни. Заполните 3. Павел Николаевич — очень хороший хирург. Эта операция сделана 4. Медсестра будет ждать вас в перевязочной. Приходите к ... на перевязку. 5. Как ... себя чувствуете? Вы очень побледнели. 6. Лечащий врач моей сестры такой хороший! ... сделал так много для 7. Я мечтаю поступить в медицинский университет. Пожелайте ... удачи! 8. Наталья Васильевна плохо себя чувствует. У ... кружится голова. 9. Скажите, пожалуйста, сколько ... полных лет? 10. Давай я схожу с тобой к врачу. Он ... поможет. 11. Я был у травматолога. Он осмотрел ... и назначил лечение. 12. Ты взял направление на анализы? Теперь ... нужно поехать в лабораторию. 13. Мы не едим жирную и острую пищу. ... вредна для 14. Откройте, пожалуйста, окно. У меня одышка, ... трудно дышать. 15. Эти пациенты скоро выписываются. Назначьте ... повторные анализы.

Declension of possessive pronouns. Склонение притяжательных местоимений

Притяжательные местоимения (единственное число)									
Падежи	мой/моё	моя	мои	твой/твоё	твоя	твои	его	её	
Именительный	мой/моё	моя	мои	твой/твоё	твоя	твои	его	её	
Родительный	моего	моей	моих	твоего	твоей	твоих			
Дательный	моему	моей	моим	твоему	твоей	твоим	его	её	
Винительный	мой/моего	мою	мои/моих	твой/твоего	твою	твоим/твоих			
Творительный	моим	моей	моими	твоим	твоей	твоими			
Предложный	(о) моём	(о) моей	(о) моих	(о) твоём	(о) твоей	(о) твоих			
Притяжательные местоимения (множественное число)									
Именительный	наш/наше	наша	наши	ваш/ваше	ваша	ваши	их		
Родительный	нашего	нашей	наших	вашего	вашей	ваших			
Дательный	нашему	нашей	нашим	вашему	вашей	вашим	их		
Винительный	наш/нашего	нашу	наши/наших	ваш/вашего	вашу	ваши/ваших			
Творительный	нашим	нашей	нашим	вашим	вашей	вашим			
Предложный	(о) нашем	(о) нашей	(о) наших	(о) вашем	(о) вашей	(о) ваших			

15. Insert the possessive pronouns in the correct declension. Вставьте притяжательные местоимения в правильной форме.

1. Это мой пациент. Вот копия ... паспорта. 2. Назовите ... фамилию, имя, отчество. 3. Вы не видели ... лечащего врача? 4. Вы быстро поправляетесь. С ... анализами всё в порядке. 5. Это моя сестра. ... самочувствие ухудшилось вчера вечером. 6. Вчера я провёл ... первую операцию. 7. Мы с моим другом очень любим анатомию. Это ... любимый предмет. 8. Врачу важно использовать все ... знания и ... талант на благо пациентов, для защиты ... здоровья. 9. Это пациент, который поступил ночью. Вы проверяли ... температуру? 10. Вы себя хорошо чувствуете? ... руки очень горячие. 11. Берегите ... ноги от переохлаждения. 12. Это ваша пациентка. Измерьте ... давление. 13. Вы принимаете ... лекарства регулярно? 14. Анастасия Петровна, ... родственники знают, что вы в больнице?



Vocabulary. Словарь

вдовец/вдова

ветеринар

должность

иждивенец

инвалид

край (административная единица)

маляр

место жительства

населенный пункт

область

пенсионер

переулок

плотник

посёлок

предприниматель

предприятие

сантехник

село

столяр

тракторист

учреждение

холостой